

Buenos Aires

Cómo y por qué | *Why and How*

Guía de venta de la capital argentina
Sales guide for the Argentine capital



VISIT
BUENOSAIRE



Buenos Aires

Buenos Aires es más que una ciudad. Es lo tradicional y lo moderno. Una ciudad hacia afuera y un mundo hacia adentro. Es la avenida más ancha del planeta y los pasajes más ínfimos. Es saludo de manos y besos. Es River y Boca. Es café y mate. Es noche y día.

En Buenos Aires te sentirás parte de la ciudad y, cuando te vayas, te llevarás algo nuestro y dejarás tu huella.

Buenos Aires is more than just a city. It's a microcosm that fuses the traditional and the modern. It's a city on the outside and an entire world on the inside. It's the world's widest avenue, and many narrow passageways. Buenos Aires means greeting with a handshake, and with a kiss. Buenos Aires is sporting passion. It's coffee and mate, the local infusion. It's night and day.

In Buenos Aires, you will feel like part of the city. When you depart you'll leave your own footprint, and you'll take something of us with you too.

Buenos Aires info



Peso argentino
Argentine peso



Español
Spanish



UTC-3



220/240V



3 aeropuertos internacionales
3 international airports



Ubicación
Location

Localizada a la orilla del Río de la Plata, en el centro este de la República Argentina, la Ciudad Autónoma de Buenos Aires es una de las 24 entidades federales y capital del país.

Located on the shore of the Río de la Plata, in central eastern Argentina, the Autonomous City of Buenos Aires is one of Argentina's 24 federal entities and is also the capital of the republic.



Organización
Layout

Dividida en 48 barrios, es el mayor conglomerado urbano de la Argentina.

Divided into 48 neighbourhoods, the city is Argentina's largest urban area.



Fundación
Foundation

Fue fundada en 1580 por el colonizador español Juan de Garay. Se registra una fundación anterior, en 1536, por Pedro de Mendoza.

The city was founded in 1580 by Spanish coloniser Juan de Garay. A previous settlement was registered in 1536 by Pedro de Mendoza.



Inmigración
Immigration

En el siglo XIX, con el objetivo de poblar una nación extensa, el Estado argentino promovió la inmigración europea. Así se explica la diversidad de origen y la influencia extranjera en Buenos Aires.

In the 19th century, with the objective of populating the vast nation, the Argentine state encouraged migration from Europe. This explains the range of diverse origins and foreign influences in Buenos Aires.



Viajar desde las provincias
Arriving from within Argentina

Desde el interior del país, se puede llegar en auto, ómnibus de larga distancia (con un servicio confortable y que arriba a la terminal de Retiro), tren o avión (Aeroparque Jorge Newbery).

From within Argentina, visitors can reach Buenos Aires by car, train, coach (with comfortable long-distance services arriving at Retiro station) and plane (Jorge Newbery airport handle domestic flights)



Viajar desde el exterior
Arriving from abroad

Desde el exterior, la mayoría de los visitantes llega al Aeropuerto Internacional Ministro Pistarini (Ezeiza), aunque también llegan vuelos regionales al Aeroparque Jorge Newbery. Desde Uruguay, se puede llegar en barco. Entre noviembre y marzo, numerosas compañías de cruceros hacen puerto en Buenos Aires y arriban a la terminal Quinquela Martín.

From abroad, most visitors arrive at Ministro Pistarini (Ezeiza) International Airport, although there are also flights from neighbouring countries to Jorge Newbery Airport. From Uruguay, you can arrive by ferry, and from November to March many cruise lines dock at Quinquela Martín cruise terminal.



Requisitos migratorios
Visa requirements

Para visitas turísticas o familiares a la Argentina, los ciudadanos de una gran cantidad de países no requieren visa para ingresar. Más información en: www.migraciones.gov.ar

Nationals of many countries do not need a visa to visit Argentina for the purposes of tourism or to visit relatives. More information is available at: www.migraciones.gov.ar

Plazas hoteleras

Hotel beds

73,000

Teatros

Theatres

300+

Librerías

Bookstores

380

Bares y restaurantes

Bars and restaurants

10,000+

Museos

Museums

160





¿Sabías que...?

Did you know...?

Es la capital de un país extenso y conectado

The city is the capital of a vast, well-connected country

La Argentina se ubica al sur del continente americano, con un extenso litoral marítimo hacia el océano Atlántico. Limita con Chile, Bolivia, Paraguay, Brasil y Uruguay. Es el segundo país más grande de América del Sur y el octavo en extensión en el planeta.

Argentina is located in the south of the American continent. It has a long Atlantic coastline and shares borders with Chile, Bolivia, Paraguay, Brazil and Uruguay. It's the second largest country in South America and the eighth largest in the world.

El clima es agradable los 365 días del año

The climate is pleasant all year round

Buenos Aires se disfruta en todo momento. La temperatura media anual es de 18 °C (64 °F), siendo julio el mes más frío con días de 0 a 12 °C (32 a 53 °F) y enero el mes más cálido con temperaturas que van desde los 20 a más de 30 °C (68 a 86 °F).

Buenos Aires can be enjoyed at any time of the year. The average annual temperature is 18 °C (64 °F). July is the coldest month, with lows of between 0 a 12 °C (32 - 53 °F), and January is the hottest month, with average temperatures of between 20 and 30 °C (68 - 86 °F).

Temperaturas medias Average temperatures



Cuenta con vuelos directos desde distintos puntos del mundo

*There are direct flights from
all over the world country*

Los viajeros tendrán la posibilidad de aterrizar en Buenos Aires desde las siguientes ciudades:

> **Europa:** Madrid, Barcelona, Londres, París, Amsterdam, Roma, Frankfurt, Zurich, Estambul (vía San Pablo).

> **América del Norte y América Central:** Nueva York, Los Ángeles, Miami, Dallas, Atlanta, Houston, Toronto (vía Santiago), Cancún, Ciudad de México y Punta Cana.

> **América del Sur:** San Pablo, Maceió, Río de Janeiro, Salvador de Bahía, Florianópolis, Belo Horizonte, Porto Alegre, Curitiba, Brasilia, Bogotá, Lima, Santiago de Chile, Asunción, Santa Cruz de la Sierra, Montevideo y Punta del Este.

> **Asia:** Dubai (vía Río de Janeiro) y Doha (vía San Pablo).

> **África:** Addis Abeba.

> **Oceanía:** Auckland.

Visitors can reach Buenos Aires direct from the following cities:

> **Latin America:** Cancun, Mexico City, Punta Cana, Bogotá, Lima, Santiago de Chile, Asunción, Santa Cruz de la Sierra,

Montevideo, Punta del Este, São Paulo, Maceió, Fortaleza, Río de Janeiro, Salvador de Bahía, Florianópolis, Belo Horizonte, Porto Alegre, Brasilia, Curitiba.

> **North America:** New York, Los Angeles, Miami, Dallas, Atlanta, Houston, Toronto (vía Santiago).

> **Asia:** Dubai (vía Río de Janeiro), Doha (vía São Paulo).

> **Africa:** Addis Ababa.

> **Europe:** Madrid, Barcelona, London, Paris, Amsterdam, Rome, Frankfurt, Zurich, Istanbul (vía São Paulo).

> **Oceania:** Auckland.

Es una ciudad que se puede recorrer de muchas maneras

*Buenos Aires is a city that
can be explored in many
different ways*

• Buenos Aires es ideal para caminar por sus calles o pasear en bicicleta. Para trayectos más extensos, una completa red de transporte está a disposición del viajero: colectivos, líneas de subterráneo, trenes y, asimismo, la posibilidad de utilizar taxis, remises y de alquilar autos.

• Desde los aeropuertos internacionales Ministro Pistarini (Ezeiza), El Palomar y Jorge Newbery (Aeroparque), es posible llegar a la ciudad en shuttles, traslados privados, taxis y remises.

• Como en toda metrópolis, hay que tomar ciertos recaudos: utilizar las cajas de seguridad de los hoteles para dejar documentos importantes y otros elementos de valor; evitar recorrer la ciudad portando joyas o relojes valiosos, así como dejar bolsos y carteras colgados de sillas en lugares públicos; caminar de noche por calles iluminadas

y transitadas; y estar atentos a sus pertenencias en lugares públicos, medios de transporte, plazas y parques.

• Para moverse en subte (metro), colectivo (bus) o tren por la ciudad, es necesario contar con una tarjeta SUBE. Esta se puede adquirir a través de Internet, en las estaciones de subte, en los centros de obtención de SUBE distribuidos en varios puntos de la ciudad o en los Centros de Atención al Turista.

• *Buenos Aires is an ideal city for exploring on foot or by bicycle. For longer journeys, there's an extensive public transport system with buses, underground metro (subte), trains, taxis, private hire cabs and car rental.*

• *You can get to the city centre from the three airports: Ministro Pistarini (Ezeiza), Jorge Newbery (Aeroparque) and El Palomar using private bus and car transfers, or by taxi.*

• *Like in any grand metropolis, it's advisable to take certain precautions: Use safe boxes in hotels for important documents and valuables. Avoid walking around the city wearing jewellery or expensive watches. Avoid leaving bags and handbags hanging from chairs in public places. Stick to the busier, well-lit streets at night. Keep an eye on your belongings in public places, on public transport, and in squares and parks.*

• *A SUBE travelcard is needed to use the subte (underground metro), bus or train. Cards can be obtained online and at subte stations, Tourist Assistance Centers and many other points of sale throughout the city.*







Puerto Madero



#01

Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

es la Capital Mundial del Tango

*is the World Capital
of Tango*

Nacido en el Río de la Plata en el siglo XIX, el tango es una fusión entre la cultura africana, las culturas locales de los gauchos y los pueblos originarios y el aporte de los inmigrantes europeos principalmente, españoles e italianos- y de Medio Oriente. El tango no puede comprenderse sin la contribución fundamental del bandoneón, un instrumento originalmente creado en Alemania para ejecutar música religiosa, que le dio su estilo definitivo a la música de Buenos Aires.

Born on the shores of the De la Plata River in the 19th century, tango is a fusion of African, gaucho, indigenous Argentine and immigrant cultures brought from Europe, mainly from Spain and Italy, and from the Middle East. Characteristic of tango today is the bandoneon, a musical instrument invented in Germany to play religious music but now most famously associated with Argentine tango.



El **Festival y Mundial de Tango de Buenos Aires**, el evento tanguero de mayor repercusión global, se desarrolla cada año en agosto.

Tango Buenos Aires International Festival and Championship is the world's most important tango event. It takes place in Buenos Aires every August.



El **Teatro de la Ribera**, en **La Boca**, es un espacio dedicado exclusivamente a la música porteña, con milongas, shows, clases y exposiciones.

The Teatro de la Ribera, in La Boca, is a space dedicated exclusively to Buenos Aires' native music, with milongas, shows, classes and exhibitions.



En **2009**, el tango fue declarado **Patrimonio Inmaterial de la Humanidad** por la **Unesco**.

In 2009, tango was declared Intangible Cultural Heritage by Unesco.



¿Sabías que...?

Did you know...?

El Tango Queer es una nueva forma de bailar el tango en donde se experimenta el intercambio de roles de géneros.

"Queer tango" is a new way of dancing tango which challenges and experiments with the dance's traditional gender roles.

"
"El tango nos cambia para siempre. A mi me cambió para siempre. Nunca me sentí tan intensamente enamorada. Nunca me sentí tan intensamente viva. Me ayuda a olvidar. Y me ayuda a recordar dulcemente".

"The tango changes us forever. It changed me forever. Never have I been so intensely in love. Never had I felt so intensely alive. It helps me forget. And it helps me remember sweetly".

Nuit Blanche, show en vivo | live show.

Bio | Carlos Gardel

Fue un cantante, compositor y actor de cine. Es conocido principalmente por ser el representante más emblemático en la historia del tango. Si bien hay dudas acerca de su lugar de nacimiento, vivió su infancia en Buenos Aires, se nacionalizó argentino en 1923 y falleció en un accidente aéreo en 1935 en Medellín, Colombia. "Volver", "Por una cabeza" y "Mano a mano" son algunas de sus canciones más conocidas.

Carlos Gardel was a singer, composer and film actor who remains perhaps tango's most famous icon. While there are doubts about where he was born, what is clear is that he grew up in Buenos Aires, obtained Argentine nationality in 1923 and died in a plane crash in Medellín, Colombia, in 1935. "Volver", "Por una Cabeza" and "Mano a Mano" are some of his most famous songs.

Más porteños | The most Porteño

Las milongas son los lugares donde los amantes del tango se reúnen a bailar. Suelen ser bares o clubes donde hay una pista central con mesas alrededor. Ir a una milonga es la forma más auténtica de experimentar el tango.

Milongas are local events where tango lovers gather to dance, often in bars or clubs with a central dancefloor surrounded by tables. Going to a neighbourhood milonga is the most authentic way to experience the tango.

Experiencias | Experiences

> En las tanguerías se ofrecen cenas con menús variados y shows de tango, con orquestas y bailarines en vivo.
> Se dan clases de tango en muchas academias de la ciudad.
> Los lugares más reconocidos incluyen, además del espectáculo, la cena con una especialidad de carnes argentinas o un menú internacional.

> *The city's tanguerías offer dinner-shows with varied menus and live performances by orchestras and dancers.*
> *Many of the city's dance schools offer tango classes.*
> *The best-known venues offer, as well as the show, dinner with the choice of Argentine meat specialties or an international menu.*

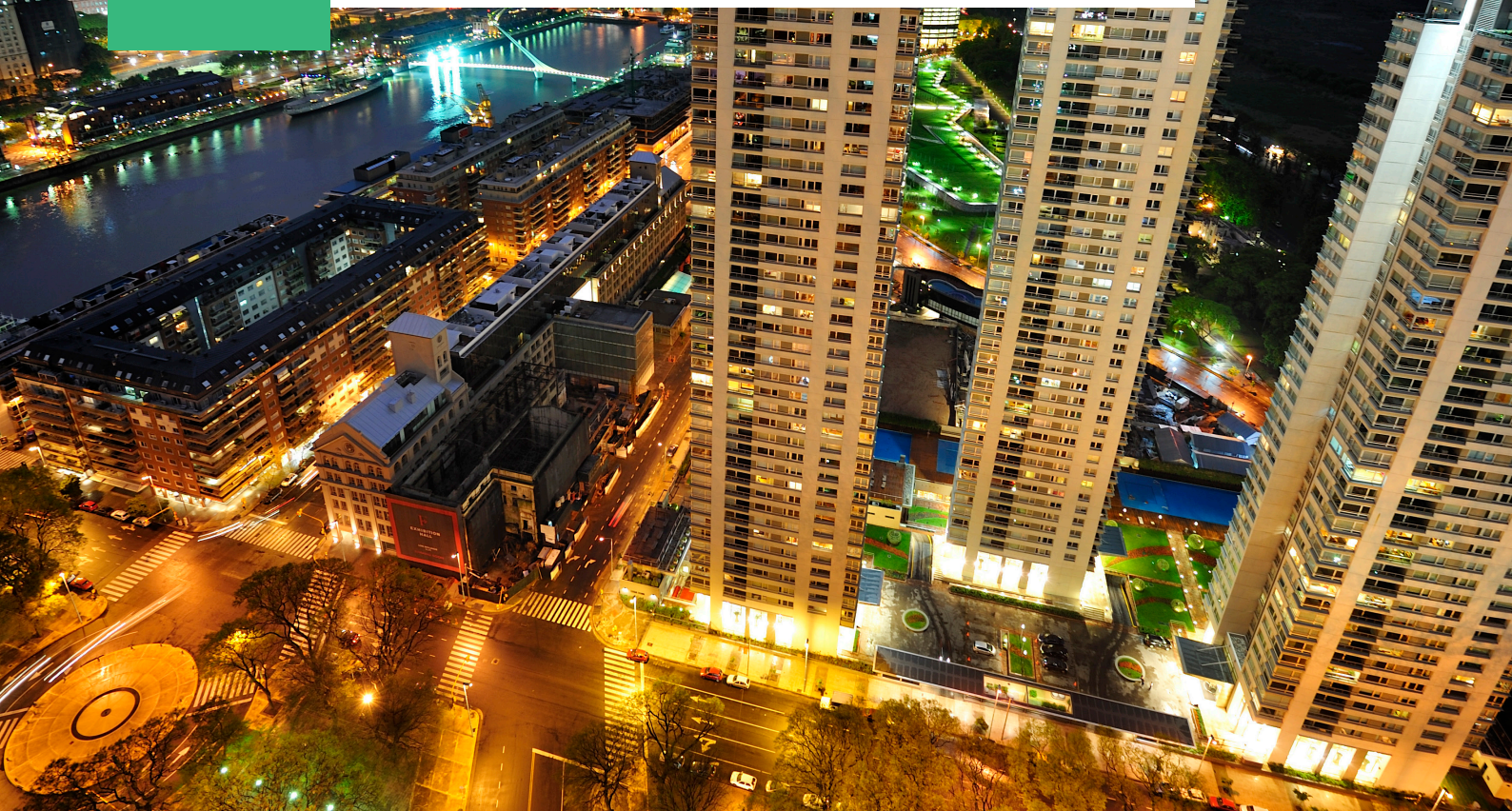
Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

es una experiencia de uso *is a luxury experience*

#02

Con una serie de propuestas innovadoras y que difícilmente pueda el viajero encontrar en otras ciudades del mundo, Buenos Aires es una excelente posibilidad para quienes buscan ser parte de un entorno exclusivo.

With a range of exclusive attractions difficult to find elsewhere in the world, Buenos Aires is an excellent choice for those looking for something out of the ordinary.





Existe una amplia oferta de **hoteles de lujo** mayormente ubicados en las zonas de Puerto Madero, Retiro y Recoleta.

*The city offers a wide range of **luxury hotels**, particularly in the neighbourhoods of Puerto Madero, Retiro and Recoleta.*



Palermo y Recoleta alojan la mayor cantidad de **hoteles boutique** de la ciudad, con diseños locales y únicos.

*With unique local design, the majority of the **most sophisticated boutique hotels** are located in Recoleta and Palermo.*



En Recoleta, una **serie de tiendas y ateliers** exhiben originales creaciones que combinan la tradición criolla con la sofisticación europea.

*In Recoleta, **shops and ateliers** exhibit original creations that combine creole traditions with European sophistication.*



¿Sabías que...? | Did you know...?

Cada vez son más los bares speak easy exclusivos para insiders. Con o sin clave secreta, son pubs reservados para quienes tienen la información adecuada para entrar.

Buenos Aires has a growing selection of exclusive speakeasy-style bars. Sometimes with a password to gain entry, these are bars reserved for those in the know.

Experiencias | Experiences

- > Clases privadas de tango, cocina y coctelería con reconocidos bailarines, chefs y bartenders.
- > Degustaciones de vino en copas de plata en los talleres de grandes orfebres argentinos.
- > Navegaciones exclusivas en yates por el Río de la Plata.
- > Acceso a colecciones privadas de arte en San Telmo y visitas para descubrir el detrás de escena en el majestuoso Teatro Colón.

- > *Private tango, cookery and cocktail classes with renowned Argentine dancers, chefs and bartenders.*
- > *Silver service wine tastings in the workshops of renowned Argentine silversmiths.*
- > *Exclusive sailing trips in yachts on the De la Plata river.*
- > *Access to private art collections in San Telmo and visits behind the scenes at the majestic Colón Theatre.*



Más porteños The most Porteño

Visitar uno de los lujosos hoteles del barrio porteño de Recoleta y disfrutar de sus brunchs o servicios de té.

Visit one of the luxury hotels in the Recoleta neighbourhood to enjoy brunch or a full afternoon tea.

Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

tiene un sabor distinto *has a distinct flavour*

#03

La cocina porteña se basa en la esencia de los inmigrantes que poblaron Buenos Aires en el siglo XIX y enriquecieron el menú criollo con recetas de España, Italia, Alemania y la increíble cocina andina de los países limítrofes.

Buenos Aires' cuisine is based on the essence of the immigrants who populated the city in the 19th century and enriched the traditional creole menu with recipes from Spain, Germany, and Italy, together with the superlative Andean gastronomy of neighbouring countries.



✱ Los **polos gastronómicos** más importantes se ubican en Puerto Madero, Las Cañitas y Palermo.

The city's key areas for eating out are Palermo, Puerto Madero, Las Cañitas and San Telmo.

✱ Hay **diez restaurantes porteños** en el listado "Latin America's 50 Best Restaurants 2018".

Ten Buenos Aires restaurants made it to the list of "Latin America's 50 Best Restaurants 2018".

✱ La Ciudad de Buenos Aires fue distinguida como **Capital Iberoamericana de la Cultura Gastronómica 2017** por la Academia Iberoamericana de Gastronomía (AIG).

Buenos Aires City was named Ibero-American Capital of Gastronomic Culture 2017 by the Ibero-American Academy of Gastronomy (AIG).



”

"Aunque se publiquen libros y más libros de cómo hacer una buena carne, ningún texto parece superar la intuición del experto asador que cada argentino lleva adentro".

"Though more and more books are published on how to cook meat well, no text seems to beat the intuition of the expert barbecue chef that every Argentine carries inside".

Juan Pablo Meneses, escritor chileno | Chilean writer.

¿Sabías que...?
Did you know...?

Cada vez son más los bares speak easy exclusivos para insiders. Con o sin clave secreta, son pubs reservados para quienes tienen la información adecuada para entrar.

Buenos Aires has a growing selection of exclusive speakeasy-style bars. Sometimes with a password to gain entry, these are bars reserved for those in the know.



Experiencias | Experiences

- > Las parrillas de Buenos Aires, que cuentan con la mejor carne del mundo, sirven hasta 800 gramos en un solo plato.
- > En Buenos Aires hay muchos eventos relacionados con la gastronomía, como BA Market, Masticar, Food Week, Veg Fest y muchas más.
- > Una tendencia de los últimos años es la enorme cantidad de cervecerías que se han inaugurado en los barrios de Palermo, San Telmo, Caballito y Recoleta.

- > *The city's parrillas, or grills, boast the best beef in the world and serve up to 800 grams on a single plate!.*
- > *The city has more than 70 bares notables, cafes and bars that have been officially recognised for their historical, cultural or architectural importance.*
- > *A trend in recent years has been the explosion of craft beer bars opening in the neighbourhoods of Palermo, San Telmo, Caballito and Recoleta.*

Más porteños | The most Porteño

Visitar uno de los lujosos hoteles del barrio porteño de Recoleta y disfrutar de sus brunchs o servicios de té.

Visit one of the luxury hotels in the Recoleta neighbourhood to enjoy brunch or a full afternoon tea.

Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

#04

es pasión por el fútbol *means footballing passion*

En Buenos Aires se respira fútbol en todo momento: se siente en los estadios, se escucha en las confiterías de barrio y se observa en un abrazo de gol entre compañeros de un equipo de una liga aficionada. Quien viaje a Buenos Aires mientras se disputa el campeonato de fútbol local prácticamente durante todo el año- tendrá la oportunidad de experimentarlo en primera persona.

Buenos Aires' passion for soccer can be felt everywhere: in the stadiums, in the neighbourhood cafes and in the goal celebrations of a local amateur team. Anyone who visits during the local football season (which means almost all year round) will have the chance to experience it for themselves.





Argentina es el país con más títulos de **Copa Libertadores de América**, con 25.

*Argentina is the country with the most **Copa Libertadores de América** titles (25 of them)*



El equipo argentino fue **dos veces campeón de copas mundiales**: Argentina 78 y México 86.

*Argentina has been **World Cup champion twice**: Argentina 78 and Mexico 86.*



Buenos Aires es la ciudad del mundo con mayor cantidad de estadios de fútbol.

*Buenos Aires is the city with the **most football stadiums** in the world.*



"El fútbol es la cosa más importante entre las cosas menos importantes".



"Football is the most important out of all the least important things."

Jorge Valdano, ex futbolista y director técnico. | former footballer and coach..

"El Superclásico es la experiencia deportiva más intensa del mundo".



"The Boca-River derby is the most intense sporting experience in the world".

The Sun, Reino Unido | UK.



Experiencias | *Experiences*

- > Acudir a un partido de fútbol en un estadio es imperdible para cualquier visitante.
- > El partido entre River y Boca -los dos equipos más grandes del país- es tan importante que se lo llama Superclásico. Este evento es una experiencia extraordinaria, única y electrizante para todos aquellos que disfrutan de fútbol.
- > En Buenos Aires se vive la pasión futbolera como en pocos lugares del mundo. Los cantos con que las hinchadas alientan a sus equipos son parte del folclore de este deporte.

- > *Going to a stadium to witness a match is a must for any visitor.*
- > *The classic rivalry match between Boca Juniors and River Plate is an extraordinary, electrifying experience for any soccer fan.*
- > *The passion for football is felt in Buenos Aires like in few other places. The songs and chants of the supporters are part of the sport's folklore.*

Bio | Lionel Messi

Es el mejor jugador de fútbol de la actualidad y, posiblemente, uno de los más destacados de todos los tiempos. Ganador de siete premios Balón de Oro -reconocimiento al mejor jugador de un año calendario- y de 34 títulos con el Barcelona, aún le resta coronar su carrera con un título con la selección mayor argentina (ha ganado el mundial Sub 20 -en 2005- y la medalla dorada en los Juegos Olímpicos de Pekín 2008).

The best footballer in the world at the present time, and perhaps the best player of all times, this seven-time winner of the Ballon d'or and winner of 34 Spanish titles with Barcelona, needs only a title with the Argentine adult team to crown his career (he won the under 20s World Cup in 2005 and a gold medal at the Beijing Olympics in 2008).

Más porteños | *The most Porteño*

Ir un domingo a la tarde a un bar con televisores, donde los hinchas siguen el partido entre amigos con un café o una cerveza y vivir la pasión de cerca.

Go to a bar with television screens on a Sunday evening and see the passion up close as friends get together to watch the match with a coffee or beer.



Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

#05

juega el mejor polo *plays the best polo*

Propios y ajenos, ambos con la misma convicción, afirmarían una y mil veces que el polo argentino es indiscutiblemente el mejor del mundo. Los jugadores, sus caballos y el impacto global que genera cada movimiento albiceleste es, en el deporte de las monturas, los estribos y las bochas, un fenómeno sin precedentes.

Locals and visitors alike affirm time and time again that Argentina has the best polo in the world. The players, the horses and the impact of every movement is a phenomenon without precedents.

✱ Actualmente, son **9 los jugadores del mundo con 10 goles de hándicap** - la máxima valoración individual -. De ellos, **8 son argentinos**.

Currently, there are only 9 players in the world with ten-goal handicaps. 8 of them are Argentine.

✱ El público puede obtener entradas accesibles como así también ubicaciones en palcos exclusivos con vistas privilegiadas.

The polo ground offers both affordable tickets for the Dorrego stand and exclusive boxes with privileged views.

✱ En la ciudad hay numerosas talabarterías donde comprar indumentaria y memorabilia relacionada con este deporte.

Throughout the city, there are numerous talabarterías where you can buy clothing and memorabilia related to the sport.



¿Sabías que...? Did you know...?

La Dolfina tiene cuatro jugadores de 10 goles de hándicap. El polo argentino contó, a lo largo de su historia, con otras cinco formaciones de 40 goles. Ningún otro país tuvo jamás un equipo de estas características.

"La Dolfina, the best team in the world, has four players with ten-goal handicaps. Argentine polo has had five other forty-goal formations. No other country has had such a team."

Bio | Adolfo Cambiasso

(1975, Cañuelas, Buenos Aires)

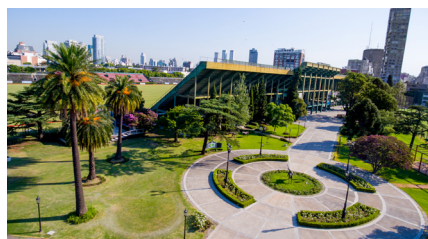
Es el mejor jugador de polo del mundo. Entre sus galardones, se destaca que, además de contar con 15 títulos en el Abierto de Palermo, es el máximo goleador histórico del torneo con 942 goles. Se consagró 12 veces el Abierto de Hurlingham y 9 en el Abierto de Tortugas. Por último, obtuvo cinco veces la Triple Corona, posee 10 goles de hándicap desde los 19 años y obtuvo el Olimpia de Oro - premio al mejor deportista argentino del año - en el 2014.

Recognised as the world's best polo player, Cambiasso has won the Argentine Open 13 times, and is the tournament's all-time top goalscorer, with 868 goals. He has also won the Hurlingham open 12 times and Tortugas 7 times, has achieved the triple crown five times, and has held his ten-goal handicap since the age of 19. He was awarded the Olimpia de Oro - the prize for the best Argentine sportsperson of the year - in 2014.

Más porteños | The most Porteño

Es posible aprender polo todo el año en alguno de los clubes que se encuentran en las afueras de la ciudad. Allí se ofrecen clínicas en las que se realiza una práctica, se come un rico asado y se juega un partido.

It's possible to take polo classes all year round at the clubs on the outskirts of the city. Clubs offer polo clinics with practices, often combined with a delicious barbecue and the chance to play a match.



Experiencias | Experiences

- > La mítica cancha n° 1 de Palermo, llamada también la Catedral, es sede del torneo de mayor prestigio y nivel del mundo: el Campeonato Argentino Abierto de Polo, que se realiza cada año entre noviembre y diciembre.
- > Se trata de un espectáculo deportivo que concluye cada jornada en un evento social y festivo, en donde celebridades, actores y deportistas de los cinco continentes se acercan a disfrutar del esplendor de la cultura nacional.
- > Jóvenes de todo el mundo viajan a Buenos Aires para vivir la experiencia completa y actuar de petiseros cuidando los caballos y, asimismo, entrenando su propia técnica.

> The legendary polo field no. 1 in Palermo, also known as the Cathedral of Polo, hosts the world's most prestigious inter-club tournament, the Argentine Open, every November - December.

> Each sporting competition ends with a social event and festivities in which actors, sportsmen and other celebrities from all over the world enjoy the splendour of Argentine culture.

> Youngsters from all over the world travel to Buenos Aires for the full experience, including the chance to work as grooms and to practise their own technique.

10

imperdibles

must-have experiences



Bailar tango *Dance tango*

Nadie puede irse de la ciudad sin animarse a transitar una pista al ritmo del dos por cuatro en una milonga (salón de baile) o en un show profesional de tango.

Nobody should leave the city without having braved the dancefloor at a milonga (a social dance) or having witnessed a professional stage show.

Cada año en agosto se celebra el Festival y Mundial de Tango.

The International Tango Festival and World Cup is held in the city every August.



Salir de compras *Go shopping*

Es posible conseguir antigüedades en San Telmo, artículos de cuero en Retiro, artesanías en Plaza Francia, objetos de diseño y moda en Palermo.

You can pick up antiques in San Telmo, leather goods in Retiro, crafts in Plaza Francia and the latest fashion and design in Palermo.

Los amantes de la lectura encontrarán variadas opciones de librerías en la avenida Corrientes.

Book lovers will find plenty of places to browse on Avenida Corrientes.



Probar sabores auténticos *Sample authentic flavours*

Buenos Aires ofrece sabores para todos los paladares: internacional, vegano, de autor y el típico asado criollo. Se recomienda acompañar el plato con vino argentino y, de postre, helado de dulce de leche.

Buenos Aires offers flavours for every taste: international, vegan, experimental, and the traditional creole barbecue, or asado. It's recommendable to accompany a dinner with an Argentine wine and opt for dulce de leche ice cream for dessert.

Tomar un café en un bar notable.

Order a coffee at one of the city's bares notables.



Ir a un partido de fútbol *Go to a football match*

Los argentinos son muy apasionados y, más aún, si se trata de fútbol. Fervorosos, fieles, originales, los hinchas de los clubes son un show en sí mismos (¡además del partido!).

Argentinians are very passionate, and even more so when it comes to football. Fervid, loyal, and very original, the clubs' supporters are a show themselves, before the match has even begun! or having witnessed a professional stage show.

Muchos clubes cuentan también con museos y visitas guiadas.

Many clubs also have museums and offer guided tours.

Asistir a una obra de teatro *See a show at the theatre*

En la avenida Corrientes se despliegan las marquesinas iluminadas del circuito comercial teatral, con shows para todos los gustos, desde teatro de revistas hasta clásicos universales.

The theatre marquees on the commercial circuit of Avenida Corrientes offer shows for everyone, from variety shows and musicals to universal classics or having witnessed a professional stage show.

Los teatros más conocidos son Lola Membrives, Astral, El Nacional, Metropolitan y Ópera.

The best-known theatres include Lola Membrives, Astral, El Nacional, Metropolitan and Ópera.



Pasear al aire libre *Get outdoors*

En Buenos Aires hay cientos de parques y plazas para caminar, descansar, leer un buen libro o hacer deporte. El Rosedal, la Reserva Ecológica y el Jardín Japonés son bellísimos espacios verdes.

Buenos Aires boasts hundreds of parks and squares where you can walk, rest, read or practise sport. The Palermo rose garden, the Ecological Reserve and the Japanese Garden are some of the city's most impressive green spaces.

La ciudad cuenta con una red de ciclovías y con el sistema de Ecobici (un servicio que ofrece bicicletas de manera gratuita, las 24 h).

The city has a large network of cycle lanes and the Ecobici free 24-hour bikeshare scheme.

Experimentar la noche porteña *Experience the city's nightlife*

Sobran maneras de divertirse en la ciudad que nunca duerme: discotecas, bares, clubes culturales, speak easy bars y mucho más.

There are many ways to enjoy the city at night: clubs, pubs, cultural centres, speakeasy-style bars and much more.

El turista encontrará música pop en las discotecas de la Costanera, rock nacional en San Telmo y bandas indie en Palermo.

Visitors can find popular music in the clubs on the northern riverside, Argentine rock in San Telmo and indie in Palermo.



Recorrer la ciudad en bus turístico *Explore on the city sightseeing tour bus*

El paseo incluye los atractivos más emblemáticos, las distintas facetas de la ciudad, su historia, cultura y tradición, en compañía de una audio-guía vivencial.

The route covers all of the city's most iconic attractions, and different aspects of its history, culture and tradition accompanied with an audioguide.

Es posible sacar tickets para recorrer la ciudad en uno o dos días.

You can buy tickets for the bus for one or two days.

Conocer el lado autóctono *Discover the city's traditional side*

Todos los domingos y feriados, en el barrio de Mataderos se organiza una feria donde se podrá encontrar artesanías, comidas autóctonas y espectáculos criollos. Una oportunidad única de conocer el mundo de los gauchos sin salir de la ciudad.

On Sundays and public holidays, a huge fair takes place in the Mataderos neighbourhood. There you'll find crafts, typical food, and creole shows of folk dancing and horsemanship. This is a chance to discover the world of the gauchos' country traditions without even leaving the city.

La feria se realiza de 11 a 20 h, de marzo a diciembre.

The fair takes place from 11am to 8pm, March to December.



Mirlarla desde arriba *See the city from above*

Desde las alturas, el turista podrá descubrir infinidad de cúpulas, torres y detalles que no se ven desde el suelo.

From a height, visitors can discover a skyline of domes, towers and details not visible from the ground.

El Palacio Barolo, la galería Güemes, el Centro Cultural Kirchner y la Biblioteca Nacional ofrecen hermosas vistas.

Palacio Barolo, Galería Güemes, Kirchner Cultural Centre and the National Library all offer spectacular views.



#06

Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

**es diversidad,
libertad y respeto**
*means diversity,
freedom and respect*

Lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, intersexuales y queers encuentran en Buenos Aires un destino lleno de propuestas culturales, artísticas y sociales para disfrutar de una estadía inolvidable. Por esto y mucho más, Buenos Aires es la capital LGBT de la región.

Lesbian, gay, bisexual, transexual, intersexual and queer travellers find Buenos Aires to be a destination full of cultural, artistic and social activities that make for an unforgettable stay. No wonder that Buenos Aires is the LGBT capital of the region.



2002

La **ley de Unión Civil** hizo que Buenos Aires fuera la primera ciudad de Sudamérica en establecer una ley que otorgara a una pareja homosexual los mismos derechos y beneficios sociales que a una pareja heterosexual.

Buenos Aires' civil union law becomes the first piece of legislation in South America to give gay couples the same rights and social benefits as heterosexual couples.



2010

La **ley de Matrimonio Igualitario** permitió el casamiento entre personas del mismo sexo con iguales derechos conyugales que los matrimonios heterosexuales.

A new equal marriage law permits same-sex couples to marry with the same rights as heterosexual couples.



2012

La **ley de Identidad de Género** estipula que la identidad genérica autopercibida es un derecho y que los cambios registrales y las intervenciones quirúrgicas y hormonales deben ser realizadas con la mera voluntad de la persona.

A gender identity law establishes the right to self-define one's own gender, to undergo surgical and hormonal treatment and change one's officially registered sex.



Experiencias | Experiences

- > La noche porteña –con sus bares, barras de autor, boliches y terrazas– es un condimento más para una comunidad activa 24/7.
- > Es una ciudad en donde prima el respeto y la empatía ante las manifestaciones personales.
- > Los visitantes podrán participar del Buenos Aires Diversa, el Festival Internacional de Tango Queer y de la Marcha del Orgullo Gay, entre otros eventos.

- > *The city's phenomenal nightlife, with bars for all tastes, nightclubs, and open-air terraces, adds special spice to create a lively visit.*
- > *Buenos Aires is a city that shows respect and empathy towards personal expression.*
- > *Visitors can participate in Buenos Aires Diversa, the International Queer Tango Festival, the Gay Pride Parade and other events.*

Bio | Carlos Jáuregui

(1957, La Plata, Buenos Aires - 1996, Buenos Aires)

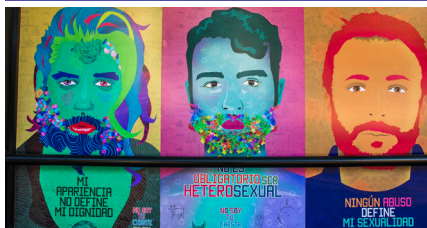
Fue un activista LGBT argentino y el primer presidente de la Comunidad Homosexual Argentina (CHA). Asimismo, fundó la asociación Gays por los Derechos Civiles y, en 1992, encabezó la primera marcha del orgullo gay lésbico en Buenos Aires. Con la visibilidad mediática como herramienta, Jáuregui fue muy importante al impulsar el primer proyecto argentino de unión civil.

A local LGBT activist and the first president of the Argentine Homosexual Community (CHA, in Spanish), Jáuregui also founded the association Gays for Civil Rights and in 1992 led the first gay pride march in Buenos Aires. Using media exposure as a tool, Jáuregui played an important role in promoting the first civil union project in Argentina. The Line H Santa Fe metro station is dedicated to him.

Más porteños | The most Porteño

En Buenos Aires hay milongas y clases de tango queer para quienes quieran aprender los pasos básicos del 2x4.

In Buenos Aires, there are queer milongas and tango classes for those who want to learn to dance free from traditional gender roles.



¿Sabías que...? Did you know...?

En Buenos Aires, los extranjeros que visitan la ciudad de manera transitoria están habilitados a contraer matrimonio. Es decir, los turistas que quieran casarse no necesitarán de un domicilio legal fijo ni de un tiempo mínimo de permanencia.

Tourists can get married in Buenos Aires. It's not necessary to have permanent residence in the city.

”

“Parejas gay de todo el mundo se están yendo en masa a Buenos Aires”.

“Gay couples from all over the world are flocking to Buenos Aires”.

The Week, 2015, Reino Unido | UK.



Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

#07

viste arte urbano *is a showcase for urban art*

El arte en Buenos Aires **excede a los centros culturales y a los museos**: la amplitud y diversidad de las manifestaciones artísticas comenzó, hace tiempo, a ocupar espacio en la vía pública.

*In Buenos Aires, art does not only belong in the city's many galleries and cultural centres; **it occupies every public space.***





Bio | Mafalda

Es el nombre de la protagonista de la tira de prensa de nombre homónimo desarrollada por el humorista gráfico Quino, entre 1964 y 1973. Muy popular en Latinoamérica, esta tierna niña se caracteriza por su preocupación por la humanidad y la paz mundial.

Mafalda is the eponymous heroine of a comic strip created between 1964 and 1973 by local artist Quino. Hugely popular in all Latin America, Mafalda is a young girl concerned about humanity and issues like world peace.

Más porteños | The most Porteño

En la ciudad se ofrecen talleres en los que se puede aprender la técnica del fileteado.

There are workshops in the city where you can learn the traditional technique of fileteado.



”

“Los enormes y coloridos murales que cubren las paredes dan nueva vida a edificios abandonados, con increíbles escenas de arte al aire libre”.

“The giant and colourful murals that cover the walls bring abandoned buildings back to life... with astonishing outdoor art scenes.”

The Culture Trip,
Reino Unido | UK.

¿Sabías que...? Did you know...?

El mural El regreso de Quinquela, de Alfredo Segatori, reconocido muralista de Buenos Aires, supo ser el más grande del mundo al momento de su realización en 2013, con 2000 m2. Está en el barrio de Barracas.

Measuring 2000 m2, local artist Alfredo Segatori's El Regreso de Quinquela was the largest mural in the world painted by a single artist when it was created in 2013. You'll find it in the Barracas neighbourhood.

Experiencias | Experiences

- > El fileteado –declarado Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, por la Unesco–, las fachadas embellecidas y los murales de grandes dimensiones son algunos ejemplos de lo que el turista puede encontrar en las calles porteñas.
- > Barracas, Villa Urquiza y San Telmo, barrios con pasado industrial, son un polo de atracción para muchos artistas urbanos.
- > Existen muchos tours que recorren la ciudad mostrando intervenciones artísticas urbanas, desde pasajes con grandes murales hasta el arte en las paredes de las estaciones de subte.

- > *Fileteado - declared intangible cultural heritage by Unesco - is a traditional type of decorative artwork unique to Buenos Aires and applied in large scale murals throughout the city.*
- > *Barracas, Villa Urquiza and San Telmo, neighbourhoods with strong industrial heritage, attract street artists from all over the world who come to create impressive interventions.*
- > *There are many tours available exploring the city's street art, from cobbled lanes with big murals to art on the walls of the subte.*

Oferta gratuita de la Ciudad The city's free offering

El **Paseo de la Historieta** es un circuito callejero por el barrio de Monserrat, San Telmo y Puerto Madero que rinde homenaje a los personajes de las principales historietas argentinas: Mafalda, Isidoro, Clemente y Gaturro, entre otros.

The “Comic Strip Walk” or Paseo de la Historieta is a street sculpture trail in the neighbourhoods of Monserrat, San Telmo and Puerto Madero that pays homage to some of Argentina's most popular comic strip characters.

The background image shows a large, modern event space. In the foreground, there are several rows of white modular sofas with black cushions, arranged in a semi-circle facing a stage. The stage is lit with blue and purple lights. On the left side of the stage, there is a large, colorful abstract graphic consisting of overlapping circles and shapes in shades of red, yellow, and blue. A person is standing on the stage, and another person is visible in the background. The overall atmosphere is professional and contemporary.

#08

Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

es líder en congresos en la región *is the regional leader for meetings tourism*

Buenos Aires es un destino que **se adapta a cualquier evento**; cada año, empresas y organizaciones –cautivadas por su cultura, gastronomía y arquitectura– la eligen para llevar adelante sus encuentros, ceremonias y congresos.

*Buenos Aires is a destination that **adapts to any event**, and every year, companies and organisations choose the city for their events, meetings and conventions, captivated by the city's culture, gastronomy and architecture.*



2002

Buenos Aires se ubicó, según el ranking ICCA, n°1 de América por décimo año consecutivo y n° 11 del mundo por segundo año consecutivo.

*According to the ICCA ranking, **Buenos Aires is the No.1 conference destination in the Americas** for the tenth year running, and 11th place in the world for two years in a row.*



2010

La Ciudad cuenta con más de **150.000 m²** de superficie de exhibición.

*The city boasts more than **150,000 m²** of exhibition space.*



2012

El Programa de captación y promoción de eventos internacionales que se lleva adelante entre el Ente de Turismo y el Buenos Aires Convention & Visitors Bureau trabaja con más de **1500 asociaciones**.

*The **city's programme** for attracting and promoting international events, run by the city tourist board together with the Buenos Aires Convention & Visitors Bureau, works with more than 1,500 associations.*



¿Sabías que...? Did you know...?

La Ciudad cuenta con un centro de convenciones para 5300 asistentes. Ubicado en el barrio de Recoleta, en sus tres niveles subterráneos se despliegan salas para conferencias y eventos con equipamiento y tecnología de última generación.

The city boasts a purpose-built convention centre with capacity for 5,300 people. Located in the Recoleta neighbourhood, its three floors offer state-of-the-art rooms for conferences and events.

Experiencias | Experiences

Buenos Aires ofrece oportunidades únicas para eventos corporativos y viajes de incentivo, tanto diurnas como nocturnas:

- > Clases de tango.
- > Días de estancia y clínicas de polo.
- > Clases de cocina y cata de vinos.
- > Navegación por el Río de la Plata.
- > Tours en bicicleta.
- > Pasión futbolera.
- > Taller de fileteado porteño.
- > Tours de arte urbano.

Buenos Aires offers unique opportunities for corporate events and incentive trips, both by day and by night:

- > Tango classes.
- > Country days and polo clinics.
- > Cookery classes and wine tasting.
- > Sailing on the Río de la Plata.
- > Bicycle tours.
- > A passion for football (soccer).
- > Fileteado workshops.
- > Street art tours.







Puerto Madero



#09

Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

tiene un circuito teatral único

*has an incredible
theatre scene*

Con más de **300 teatros**, Buenos Aires está a la altura de las grandes capitales culturales del mundo. A precios módicos o con asientos preferenciales, los visitantes pueden conocer el talento nacional en grandes espacios como el Teatro General San Martín, el Teatro Cervantes o, por sobre todas las cosas, el majestuoso Teatro Colón.

*With more than **300 theatre spaces**, Buenos Aires has a world class performing arts scene offering both mainstream and underground productions. From the cheap seats to the most luxury, visitors can discover national talent in outstanding spaces like the Teatro General San Martín, Teatro Cervantes and the majestic Teatro Colón.*



El notable **círculo alternativo** porteño está impulsado principalmente en los barrios de San Telmo, Balvanera, Villa Crespo y Boedo.

*The city's main areas for **alternative theatre** are San Telmo, Balvanera, Villa Crespo and Boedo.*



Experiencias | Experiences

> Una noche en el Teatro Colón es otro imperdible de la capital argentina: orquestas, conciertos y espectáculos de danza en uno de los mejores teatros del mundo.

> La oferta teatral es amplísima: desde clásicos universales a bajo costo y ballet hasta teatro de revistas, musicales y stand up en la calle Corrientes, Buenos Aires tiene teatro para todos los gustos.

> *A visit to the Colón is another Buenos Aires must: visitors can watch orchestras, concerts and dance shows at one of the best theatres in the world.*

> *The theatre scene is vast, offering everything from ballet and universal classics at low prices to variety shows, musicals and stand-up on Avenida Corrientes, Buenos Aires has theatre for every taste.*



La **avenida más emblemática del circuito teatral porteño**, testigo de la época de oro del tango y con cientos de obras en su repertorio histórico, es Corrientes.

Avenida Corrientes is the most emblematic street in Buenos Aires when it comes to theatre, and was witness to the golden age of tango.

Bio | Julio Bocca

(1967, Munro, Buenos Aires)

Es un bailarín, director, coreógrafo y maestro de ballet argentino. Reconocido mundialmente, bailó como artista invitado en el Royal Ballet de Londres, la Scala de Milán y Le Ballet de l'Opéra de París, entre muchos otros. Su retiro como bailarín fue en 2007, en la av. 9 de Julio, en un evento gratuito ante unas 500.000 personas.

Bocca is an Argentine dancer, director, choreographer and ballet teacher. Recognised around the world, he has danced as a special guest with the Royal Ballet in London, La Scala in Milan and Le Ballet de l'Opéra in Paris, among others. He retired as a dancer in 2007 at an event in Avenida 9 de Julio that attracted an audience of 500,000 people.

¿Sabías que...? | Did you know...?

Teatro Colón

Junto con La Scala, de Milán, la Ópera Garnier, de París, y el Royal Opera House, de Londres, es considerado **uno de los cuatro teatros líricos más destacados del mundo.**

Por su escenario pasaron figuras del canto lírico de la talla de Caruso, María Callas y Luciano Pavarotti.

—
Fue reinaugurado en 2010, para el Bicentenario de La Nación, luego de una restauración en profundidad que le devolvió todo su esplendor y lo dotó de los más importantes adelantos tecnológicos.

Teatro Colón

*The Teatro Colón is considered **one of the four most important opera houses in the world**, alongside La Scala in Milan, the Opera Garnier in Paris, and the Royal Opera House in London and the likes of **Caruso, María Callas and Luciano Pavarotti** have graced its stage.*

—
The theatre reopened for Argentina's bicentenary in 2010 following a major restoration project that returned the venue to its original splendour while adding new technological advances.



Más porteños | The most Porteño

Ver una obra de teatro y terminar la noche comiendo una pizza en una de las clásicas pizzerías de la avenida Corrientes.

See a play then finish the night at one of the classic pizzerias on Avenida Corrientes.



Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

#10

es compras, diseño
y productos de autor
*means unique shopping
and designer goods*

La industria creativa de Buenos Aires incluye prendas de diseño, productos autóctonos y libros de autores de reconocimiento global. **Es una ciudad que no descansa:** las tiendas abren temprano por la mañana y cierran tarde por la noche.

*Buenos Aires' extensive cultural and commercial offerings include shopping for designer goods, native crafts, and much more. Fittingly for a **city that never rests**, shops open early and close late.*



Con miles de **curiosidades** e historias escondidas, **los mercados y las ferias de antigüedades** son uno de los paseos más populares de la ciudad. Se destacan: el Mercado de las Pulgas, el Mercado de San Telmo, la Feria de Caminito y la Feria de Mataderos.

*Full of hidden stories and curiosities, the **city's antiques and crafts fairs** are one of its most popular attractions. Highlights include the flea market in Colegiales, the San Telmo antiques fair, the art fair on the Caminito in La Boca, and the Feria de Mataderos.*



En una combinación de despliegue cultural y artístico, **los centros culturales** se proponen transmitir la esencia de los valores argentinos. Algunos de ellos son el Recoleta, el Borges, el Kirchner, el Konex y el San Martín.

*Melding culture and art, the city's **many cultural centres** transmit the essence of Argentine values. Some of the biggest cultural centres are the Recoleta, the Borges, the Kirchner, the Konex and the San Martín.*



Para quienes buscan disfrutar del clima mientras pasean con familiares o amigos, **los centros comerciales a cielo abierto proponen una manera alternativa de realizar compras**. Los más atractivos se encuentran en Palermo, Recoleta, Villa Crespo, Monserrat y Barracas.

*For those who like shopping in the open air, there are many areas in the city that are **popular places for window shopping** among families and groups of friends. Some of the best areas are located in Palermo, Recoleta, Villa Crespo, Monserrat and Barracas.*



Experiencias | *Experiences*

- > La propuesta incluye desde paseos en zonas comerciales y ferias de antigüedades lideradas por artesanos hasta galerías de arte, librerías, museos y espectáculos, muchos de ellos gratuitos.
- > Buenos Aires organiza eventos como la Feria Puro Diseño, Designers BA, la Noche de las Librerías, el Festival Internacional de Diseño y el Bafweek, entre otros.
- > Las distintas curtiembres de la ciudad ofrecen productos artesanales de un cuero inédito en el mundo.
- > Es posible conseguir el asesoramiento especial de personal shoppers, quienes tienen acceso a diseñadores exclusivos y de vanguardia.

> Options range from mainstream shopping areas to antiques and crafts fairs, art galleries, bookstores and museums.

> Buenos Aires hosts special events such as Puro Diseño design fair, Designers BA, Bookstores Night, the International Design Fair and Buenos Aires Fashion Week.

> The city's leather stores are world-renowned for the quality of their material.

> It's possible to get dedicated expert advice from personal shoppers who have access to exclusive cutting-edge designers.

Más porteños | *The most Porteño*

En Buenos Aires es posible tener una chaqueta de cuero hecha a medida en menos de 24 h.

In Buenos Aires it's possible to get a leather jacket made to measure in less than 24 hours.

Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

#11

ofrece escapadas únicas

offers unique getaways

En los alrededores de la ciudad, un sinfín de posibilidades invita a viajar unos **pocos kilómetros para disfrutar de experiencias distintas** al aire libre.

*There are infinite opportunities for a **quick getaway from the city to enjoy the open air.***



Experiencias | *Experiences*

- > Buenos Aires es el foco de conexiones más importante del país.
 - > El Aeroparque Jorge Newbery une a la ciudad con todas las provincias argentinas y países fronterizos.
 - > A su extensa propuesta turística se le agrega la posibilidad de disfrutar de nuevas actividades al aire libre, como realizar paseos en catamarán o visitar un puerto de frutos.
- > *Buenos Aires is Argentina's most important hub for connections to other destinations.*
- > *Jorge Newbery Airport connects the city to Argentina's provinces and to neighbouring countries.*
- > *The city offers the chance to try new outdoor activities like catamaran excursions, or to visit a historic port.*



Estancias y restaurantes de campo | *Farmsteads and country restaurants*

- > Son más de 300 las estancias que realizan actividades productivas y abren sus puertas al turismo.
 - > Ubicadas cerca de la ciudad, permiten conocer las tradiciones gauchescas de la zona.
- > *More than 300 working farmsteads open their doors to tourists.*
- > *Located close to the city, they allow visitors to discover Argentina's gaucho traditions. Some of the most well-known destinations are San Antonio de Areco, Capilla del Señor and San Miguel del Monte.*
- > *Some polo clubs offer the chance to experience the sport of kings personally in a friendly, relaxed atmosphere.*

Tigre y Delta | *Tigre and river delta*

- > A 32 kilómetros de Buenos Aires.
 - > Es posible embarcarse en el puerto fluvial y recorrer las islas del Delta. También hay opciones para hacer deportes acuáticos.
 - > En tierra firme, cuenta con un importante mercado de productos artesanales y una gran cantidad de hoteles y restaurantes.
- > *32 kilometres from Buenos Aires.*
- > *You can board a boat at the port and explore the islands of the delta. There are also many options for fans of watersports.*
- > *Back on dry land, Tigre has an attractive crafts market and many hotels and restaurants.*



Zona Norte | *The northern zone*

- > En la zona norte del conurbano, particularmente en Olivos, Vicente López y San Isidro, se puede disfrutar de recreos en la costanera del Río de La Plata.
- > *In the zona norte, just beyond the city limits, neighbourhoods such as Olivos, Vicente López and San Isidro have pleasant riverside recreation spots.*

Más porteños | *The most Porteño*

En las estancias de los alrededores de la ciudad se pueden aprender los secretos del asado argentino.

On the farmsteads around the city, you can learn the secrets of the traditional Argentine barbecue, or asado.

Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

#12

es verde y sostenible *is a green, sustainable destination*

Somos un destino urbano **amigable con la naturaleza**, ideal para transitar en bicicleta o a pie. Sus calles peatonales y el extendido sistema de ciclovías permiten recorrerla de modo sostenible.

*Buenos Aires is a **nature-friendly urban destination**, ideal for exploring on foot or by bicycle. The pedestrian streets and the extensive network of cycle lanes allow visitors to get around in an environmentally sustainable way.*





La **Reserva Ecológica, de 350 hectáreas**, fue declarado como sitio Ramsar y sitio AICA. Además, forma parte de la EcoRuta del Río de la Plata.

*The city's **350-hectare ecological reserve** is recognised as a Ramsar site and Important Bird Area, and forms part of the Río de la Plata Eco-route.*



Buenos Aires cuenta con **más de 100 espacios verdes públicos**.

*Buenos Aires has **more than 100 public green spaces**.*



Más porteños | *The most Porteño*

En muchas plazas y parques hay artistas callejeros que animan cualquier tarde. Es posible disfrutar del aire libre llevando una lona y un equipo de mate.

Enjoy the open air taking a blanket and a mate kit along to a local park. There are likely to be artists around to liven up any afternoon.



Directrices de Gestión Ambiental *Environmental Management Guidelines*

El programa Directrices de Gestión Ambiental, del Ente de Turismo, capacita a los prestadores turísticos para que cumplan con una serie de requisitos sustentables.

The city tourist board's Environmental Management Guidelines train tourism providers to meet a series of sustainability requirements.

Experiencias | *Experiences*

- > Buenos Aires, un extenso conglomerado urbano, cuenta con inmensos espacios verdes a lo largo de todo su territorio.
- > A unos pocos kilómetros de la ciudad se ubica Temaikén, uno de los bioparques más importantes de Latinoamérica.
- > Visitando dos horas la Reserva Ecológica Costanera Sur, es posible avistar al menos 50 de las 343 aves que recorren su cielo.

- > *Buenos Aires boasts large green spaces throughout the city.*
- > *A few kilometres from the city, Temaikén is one of Latin America's most important bioparks.*
- > *A two-hour visit to the Costanera Sur Ecological Reserve can be enough to spot at least 50 of the 343 species of birds that have been spotted here.*

¿Sabías que...? *Did you know...?*

Cada año, el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires monta playas artificiales para que las familias puedan disfrutar del verano.

Every year, the city government builds artificial beaches on the banks of the river so families can enjoy summer in the city.





Teatro Colón
Colon Theatre

A close-up photograph of Pope Francis, smiling and waving his right hand. He is wearing his white papal attire, including a zucchetto and a pectoral cross. The background is a soft, out-of-focus light color.

#13

Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

es la ciudad del Papa Francisco *is the city of Pope Francis*

El Papa del fin del mundo es argentino y su nombre secular es Jorge Mario Bergoglio. Nacido y criado en el barrio porteño de Flores, se desempeñó como Arzobispo de Buenos Aires hasta el 13 de marzo de 2013, día en el que fue nombrado Papa. En un país católico como la Argentina, la elección de Francisco ha despertado una enorme felicidad en su pueblo, especialmente en la ciudad que lo vio nacer.

The pope from the end of the Earth is a native of Buenos Aires whose secular name is Jorge Mario Bergoglio. Born and raised in the Flores neighbourhood, he served as the archbishop of Buenos Aires until March 13, 2013, when he was named pope. Argentina being a primarily Catholic country, his election inspired much joy, particularly in his home city.



Francisco es el:

- Primer Papa jesuita
- Primer Papa nacido en Latinoamérica
- Primer Papa nacido en el hemisferio sur.

Francis is:

- the first jesuit pope.
- the first Latin American pope.
- the first pope born in the southern hemisphere.



Es fanático del Club Atlético San Lorenzo de Almagro. Desde su asunción, en 2013, recibió al plantel y a sus directivos en reiteradas ocasiones.

Pope Francis is fanatical about local soccer club San Lorenzo de Almagro. Since his assumption in 2013, he has received the team and its directors on several occasions.



Como buen **apasionado del tango**, en 2014 celebró su 78º cumpleaños con cientos de bailarines dedicándole unos compases en la Plaza San Pedro.

As a fan of tango, in 2014 Pope Francis celebrated his 78th birthday with hundreds of dancers in St Peter's Square in the Vatican City.



"Los cardenales fueron a buscar al Papa cerca del fin del mundo".

Papa Francisco, 2013.

"The cardinals went to look for a pope from close to the end of the Earth".

Pope Francis, 2013.



Más porteños | The most Porteño

En Buenos Aires existe una especial devoción por la Virgen Desatanudos. Esta imagen fue traída a la ciudad por el Papa Francisco y puede visitarse en el santuario de la Parroquia San José del Talar, en el barrio de Agronomía.

In Buenos Aires there is a special devotion to the Virgin Mary Untier of Knots, which was promoted by Pope Francis. An image of this virgin can be visited at the Church of San José del Talar, in the Agronomía neighbourhood.

¿Sabías que...? Did you know...?

Antes de entrar en el seminario, Jorge Bergoglio trabajó como técnico químico.

Before entering the seminary, Jorge Bergoglio worked as a chemical engineer.



Experiencias | Experiences

> A las numerosas iglesias católicas, se suman las sinagogas de una de las comunidades judías más grandes del mundo, los templos cristianos, las mezquitas y los centros budistas e hinduistas.

> Además de su importancia espiritual, la multiplicidad de templos da forma al patrimonio cultural de Buenos Aires.

> As well as its numerous Catholic churches, Buenos Aires has many other Christian churches, Jewish synagogues (the city has one of the world's largest Jewish populations), Islamic mosques, and Hindu and Buddhist temples.

> As well as their spiritual importance, the city's many places of worship also form part of its cultural heritage.



"El Papa Francisco, el 266º Vicario de Cristo en la Tierra, (es) un hombre cuya clara humildad, empatía y, sobre todo, devoción a los económicamente marginados, responden perfectamente a nuestros tiempos".

"Pope Francis, the 266th vicar of Jesus Christ on Earth, a man whose obvious humility, empathy and, above all, devotion to the economically disenfranchised has come to feel perfectly suited to our times".

Revista Rolling Stone, EE.UU. | The Rolling Stone magazine, USA.

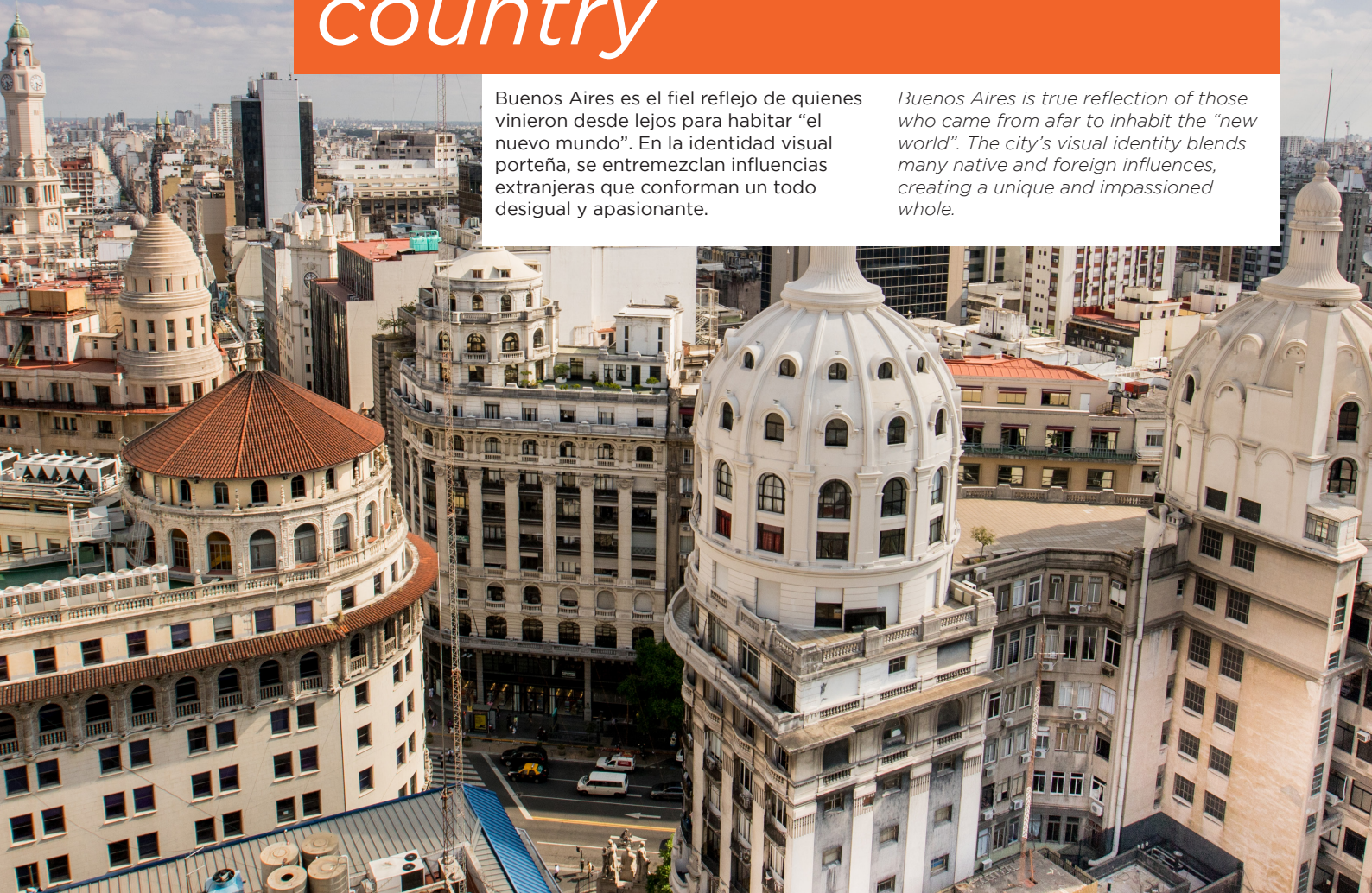
Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

#14

tiene un poquito de
cada país
*has a little of every
country*

Buenos Aires es el fiel reflejo de quienes vinieron desde lejos para habitar “el nuevo mundo”. En la identidad visual porteña, se entremezclan influencias extranjeras que conforman un todo desigual y apasionante.

Buenos Aires is true reflection of those who came from afar to inhabit the “new world”. The city’s visual identity blends many native and foreign influences, creating a unique and impassioned whole.



Experiencias | *Experiences*

> Inmigrantes europeos de la primera mitad del siglo XX, latinoamericanos de los años posteriores y asiáticos, principalmente en los años 80 y 90, explican el origen de la influencia extranjera en las calles de Buenos Aires.

> Además de España, Italia, Francia e Inglaterra, en Buenos Aires se perciben aires rusos, japoneses, chinos, brasileños y peruanos, entre tantos otros.

> *European immigrants in the first half of the 20th century, Latin Americans in the following years, then Asian immigrants in the 1980s and 90s explain the varied influences in the city's streets.*

> *As well as Spanish, Italian, French and British influences, in the streets of Buenos Aires you can feel the influence of Russia, Japan, China, Brazil and Peru, among others.*

¿Sabías que...? *Did you know...?*

La corriente migratoria más novedosa es la que proviene de Perú. Su aporte se resume en la enorme cantidad de restaurantes peruanos cuyos chefs garantizan el sabor original de esta cocina.

The last large current of migration to Buenos Aires stemmed from Peru, which has led to the opening of many authentic Peruvian restaurants in the city.

Barrio Chino *Chinatown*

Buenos Aires tiene un "barrio" dedicado a una colectividad: el llamado Barrio Chino. Esta zona, en realidad ubicada en el barrio de Belgrano, cuenta con locales, restaurantes y paseos de la comunidad y toda su estética es oriental.

Buenos Aires's Barrio Chino is located in the neighbourhood of Belgrano, with specialist restaurants, shops and a large Chinese arch.



España | *Spain*

La impronta hispana se evidencia, por dar algunos ejemplos, en los cafés, bares y hoteles de la Avenida de Mayo, en el Teatro Avenida y en el majestuoso Monumento de los Españoles. Monserrat y Balvanera son dos barrios de raíz española.

The Spanish influence is evident in the cafes, bars and hotels on the Avenida de Mayo, in the Teatro Avenida and the impressive Monument to the Spanish. Monserrat and Balvanera are two neighbourhoods with a distinct Spanish flavour.

Italia | *Italy*

Con similitudes hasta en la forma de hablar y establecer vínculos, su cultura se encuentra muy presente en Buenos Aires. Las "casas chorizo", típicas de los inmigrantes italianos, todavía se pueden ver en San Telmo, Palermo y Villa Urquiza. La Casa Rosada y el mítico Palacio Barolo, construido por "tanos", son otros ejemplos de la arquitectura italiana.

With many similarities in manners and ways of interacting socially, Italians had a profound cultural influence on Buenos Aires, and one which remains present today. Many of the tenement buildings, with their long internal corridors, in San Telmo, Palermo and Villa Urquiza, as well as the Casa Rosada and the famous Palacio Barolo were built by Italians.

Francia | *France*

Buenos Aires —y, fundamentalmente, Recoleta—, conocida como "la París de Sudamérica", explica buena parte de su diseño arquitectónico en el legado franco. Por caso, el hotel construido por la familia Ortiz Basualdo —hoy Embajada de Francia—, el Círculo Militar y el Museo de Arte Decorativo son un fiel reflejo de la cultura gala.

Often referred to as "the Paris of South America", Buenos Aires —particularly Recoleta—owe much of their architecture to French influences. Examples include the home of the Ortiz Basualdo family—now the French embassy—, the Círculo Militar and the Museum of Decorative Art.

Inglaterra | *England*

Por la tradición ferroviaria de su país, los ingleses que arribaron al país se dedicaron a la construcción de trenes y tendidos de vías. Su presencia se ve en Belgrano R, en la estación Retiro y, por supuesto, en la Torre Monumental (más conocida como Torre de los Ingleses).

Many British immigrants came to Buenos Aires to work in the construction of the railway lines. Their legacy can still be seen in the neighbourhood of Belgrano R, in Retiro train station, and the Torre Monumental, more commonly known as the Torre de los Ingleses, or Englishmen's Tower.



#15

Porque Buenos Aires | Because Buenos Aires

nunca duerme *never sleeps*

La noche es un **elemento clave en la vida social** de los porteños. Jóvenes, adultos y representantes de la tercera edad encuentran, los siete días de la semana, actividades y propuestas para disfrutar y relajarse hasta que salga nuevamente el sol.

Nightlife is **very important in Buenos Aires**, with youngsters, adults and pensioners meeting late into the evening seven days a week, and plenty of activities to keep you up until sunrise.



Las discotecas –conocidas como “boliches”– abren después de la **medianoche y cierran a las 6 am.** Se suele acudir de jueves a domingo.

The city's nightclubs -known as “boliches”- open after midnight and usually close at 6am. Thursday-Sunday are the most popular nights.



En Buenos Aires no se acostumbra a ir solo o en pareja a las discotecas. Grandes **grupos de amigos o familias**, la mejor opción.

Locals don't usually go to nightclubs in couples, but rather in large groups of friends or family.



De lunes a miércoles, los **bares** cierran entre las 2 y las 3 am.

From Monday to Wednesday, bars tend to close at 2am or 3am.



¿Sabías que...?

Cuando grandes celebridades del mundo visitan Buenos Aires, es común encontrarlos en discotecas de Palermo y Costanera. Ese fue el caso, por ejemplo, de Justin Bieber.

Did you know...?

When international celebrities visit Buenos Aires, they're often spotted at nightclubs in Palermo and on the Costanera. Justin Bieber is one such case.

Una nueva tendencia porteña son los galpones antes utilizados como talleres mecánicos que toman forma de bar con barras y tragos de autor.

A new trend in the city is the refurbishment of old mechanics' workshops as fashionable bars offering original drinks.

Experiencias | Experiences

- > La vida nocturna no descansa: de lunes a domingo el turista encuentra, ya sea en teatros, shows en vivo, pubs, discotecas, bares o “milongas”, posibilidades de divertirse.
- > En la noche porteña suelen convivir distintos grupos de personas sin ningún tipo de prejuicio.

- > *The city's nightlife never stops: seven days a week, visitors will find theatres, shows, pubs, bars, milongas, and nightclubs open into the early hours.*
- > *Visitors will find a tolerant, open attitude free of prejudice.*

Más porteños | The most Porteño

Encontrarse con amigos o conocidos a la medianoche en alguna casa o bar, antes de salir al “boliche”, es lo que en Buenos Aires se conoce como “la previa”.

Meet with friends or acquaintances at a bar or at someone's house at around midnight for “la previa”, the warm-up for the night ahead before moving on to the boliche.



#16

Porque Buenos Aires

es su gente

En Buenos Aires
no recibimos turistas.
Hacemos amigos.



Because Buenos Aires

is its people

***In Buenos Aires, we
don't receive tourists.
We make friends.***

Buenos Aires

en una semana | *in a week*

Buenos Aires en 24 h

Empezá tu día tomando un café en un bar notable, visitá el barrio de Recoleta, incluyendo su mítico cementerio, y luego encamináte hacia la Plaza de Mayo. Para el almuerzo se recomienda Puerto Madero; para la tarde, el colorido barrio de La Boca y a la noche lo mejor es ir a comer a una parrilla en Palermo, el barrio donde está el movimiento nocturno. Podés terminar tu noche en una milonga.

Buenos Aires in 24 hours

Start the day with a coffee at a historic in a week bar notable, visit the neighbourhood of Recoleta with its legendary cemetery, then make your way to Plaza de Mayo. The nearby neighbourhood of Puerto Madero has good options for lunch, after which you can spend the afternoon in the colourful old portside neighbourhood of La Boca before heading over to Palermo, the area with the liveliest nightlife, for dinner at a steakhouse, and, to finish the day, a visit to a milonga, a traditional event for dancing tango.

Día 1 Lunes - Day 1 Monday		Día 2 Martes - Day 2 Tuesday		Día 3 Miércoles - Day 3 Wednesday	
 Día	Day	 Día	Day	 Día	Day
Explorá la zona céntrica de la ciudad y sus sitios históricos: la Plaza de Mayo, el Cabildo, la Catedral Metropolitana y el Obelisco, entre otros.	Explore the central area of the city and its historic sites: Plaza de Mayo, the Cabildo colonial town hall, The Metropolitan Cathedral and the obelisk, among others.	Conocé la zona sur de la ciudad: La Boca, San Telmo y Puerto Madero.	Explore the south of the city: La Boca, San Telmo and Puerto Madero.	Recorré dos museos imperdibles, el Museo de Arte Latinoamericano (Malba) y el Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori.	Visit the unmissable museums, the Museum of Latin American Art (Malba) and the Eduardo Sívori Arts Museum.
 Noche	Night	 Noche	Night	 Noche	Night
Cená en un típico bodegón porteño con exquisitos platos de la cocina local en un ámbito que encierra historia y mística.	Dine at a typical neighbourhood "bodegón" to sample exquisite local dishes in a warm, historic atmosphere.	Visitá los bares del microcentro para vivir desde adentro una costumbre urbana, el after office, que consiste en tomar un trago después del trabajo.	Visit the bars in the centre and experience the local tradition of the after office drink.	Aprovechá el atardecer para caminar por el Planetario y el Jardín Japonés y desembocar en Palermo Soho y Palermo Hollywood.	Enjoy a sunset stroll from the Planetarium and Japanese Garden to Palermo Soho and Palermo Hollywood, popular neighbourhoods for nightlife.
 Algo más	Something more	 Algo más	Something more	 Algo más	Something more
Un café en un Bar Notable.	Drink a coffee in one of the city's historic bars notables.	Paseá por la Reserva Ecológica.	Stroll through the Ecological Reserve.	Consultá la web de los museos por descuentos o entradas gratuitas.	Check the museums' websites for discounts or free entry.



Día 4 | Jueves - Day 4 | Thursday



Día

Caminá por el norte de Buenos Aires: Cementerio de la Recoleta, la Basílica Nuestra Señora del Pilar y el Barrio Chino.



Noche

Disfrutá de una comida en Las Cañitas, en una atmósfera joven y moderna.



Algo más

La Costanera Norte, además de la vista privilegiada al río, reúne diversos atractivos, como es el caso de Tierra Santa, que recrea veinte siglos de historia religiosa.

Day

Explore the north of the city: Recoleta Cemetery, Nuestra Señora del Pilar basilica and Chinatown.

Night

Dine in Las Cañitas, a neighbourhood with a young, cosmopolitan atmosphere.

Something more

The northern riverside, or Costanera Norte, as well as offering great views of the river, is home to a wide range of attractions, including the unique religious theme park Tierra Santa.



Día 5 | Viernes - Day 5 | Friday



Día

Aprovechá el último día hábil de la semana para hacer compras. Para souvenirs, dirigite a la peatonal Florida; por antigüedades, a San Telmo.



Noche

Acudí a un buen espectáculo de tango, con orquesta y bailarines en vivo.



Algo más

Animáte a una milonga, ámbito en donde se aprende y baila tango.

Day

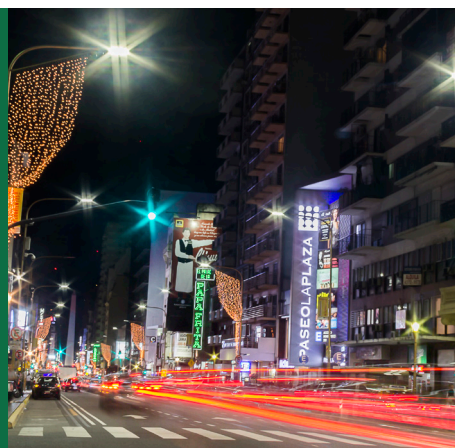
Make the most of the last working day of the week to go shopping. For typical souvenirs head to Florida pedestrian street. For antiques head to San Telmo.

Night

Attend a tango show, with live orchestra and dancers.

Something more

Brave the dancefloor yourself at a milonga, places where people learn and dance tango socially.



Día 6 | Sábado - Day 6 | Saturday



Día

Explorá los espacios verdes de Buenos Aires: parques, ferias y espectáculos callejeros.



Noche

Probá con una obra de teatro en la avenida Corrientes y cerrá con un boliche de Palermo.



Algo más

Otro programa de sábado es asistir al Hipódromo de Palermo para presenciar carreras de caballos.

Day

Explore the city's green spaces: parks, fairs and street shows.

Night

Take in some theatre on Corrientes and finish at a nightclub in Palermo.

Something more

If you have time, another good activity for a Saturday is to head to the race course to see the horses.

Día 7 | Domingo Day 7 | Sunday



Día

Experimentá la pasión de un partido de fútbol en el estadio. La Bombonera o el Monumental, los grandes iconos.

Day

Experience the passion of a football match in Buenos Aires. La Bombonera and the Monumental are the most famous stadiums.



Noche

Para despedirse de la ciudad y además cerrar una jornada de domingo perfecta nada mejor que concurrir a una pizzería.

Night

To bid farewell to the city, there's nothing better for the end of the day on a Sunday than to go to a traditional pizzeria.



Algo más

Disfrutá de un paseo tradicional en la Feria de Mataderos.

Something more

Visit the Mataderos fair for gaucho crafts and traditions.



Publicación oficial de Visit Buenos Aires
Cómo y por qué Buenos Aires
Octubre 2022

Señor turista: si usted es testigo o víctima de cualquier práctica de explotación sexual, comercial o vulneración de los derechos de los niños, niñas y adolescentes, denúncielo a través de la línea gratuita 102, que pertenece al consejo de Niños, Niños y Adolescentes del GCBA. Ley 2443.

*Official publication of Visit Buenos Aires
Buenos Aires Why & how
October 2022*

Dear visitor: *If you witness or are victim of any sexual or commercial crime that violates the rights of children or adolescents, you can report it through the toll-free number 102, which belongs to the city government's Council for Children and Adolescents. Law 2443.*





VISIT
BUENOSAIRES

